



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



Cordless handstick vacuum cleaner

BBS61

BCS61

BKS61

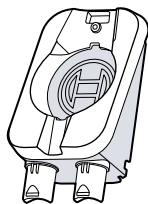
BLS61

BSS61

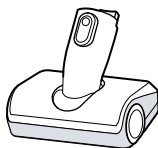
[en] Information for Use
[ar] دليل المستخدم

Cordless handstick vacuum cleaner 7
مكنسة يدوية لاسلكية 22





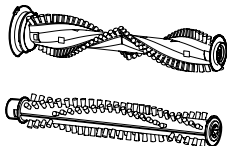
A



B



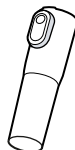
C



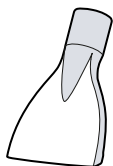
D



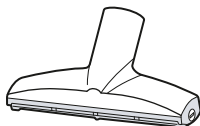
E



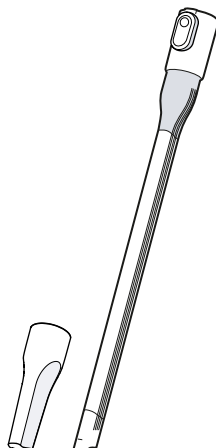
F



G



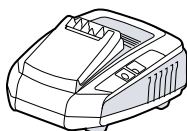
H



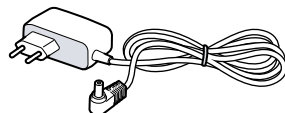
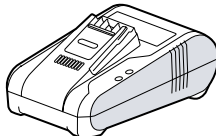
I



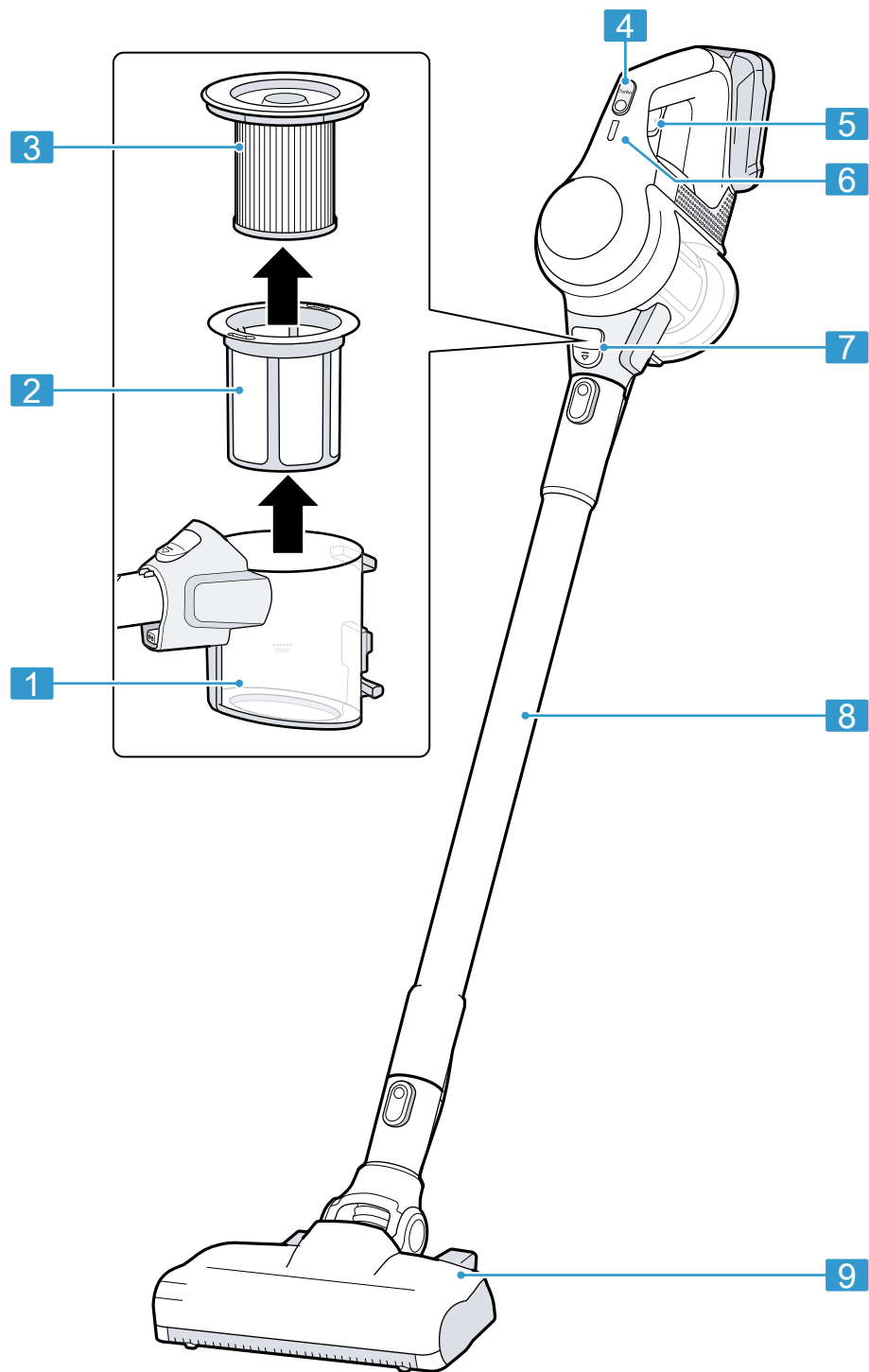
J

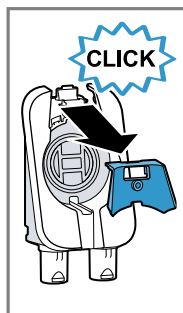


K

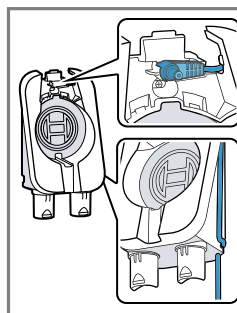
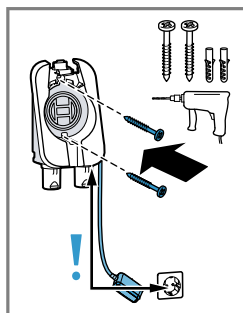


L

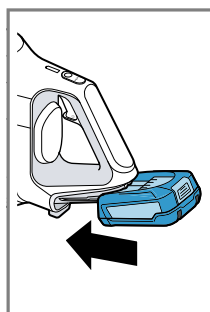
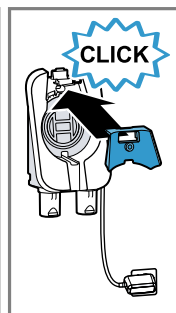




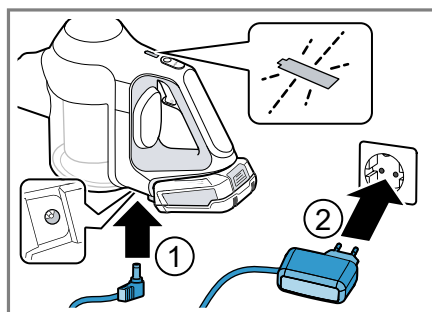
3



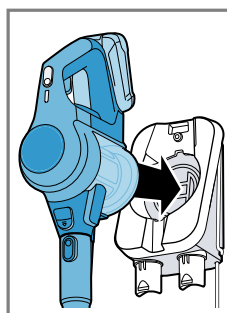
4



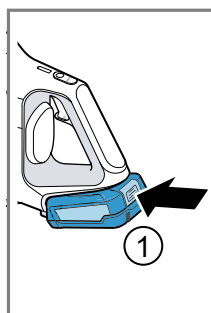
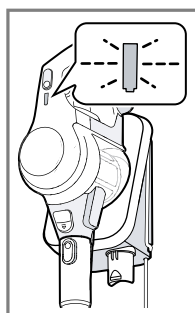
5



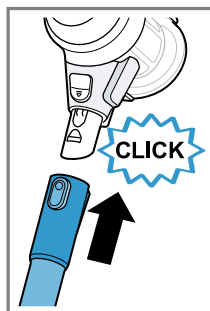
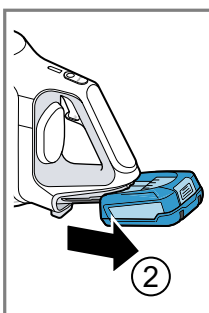
6



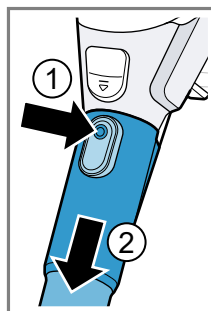
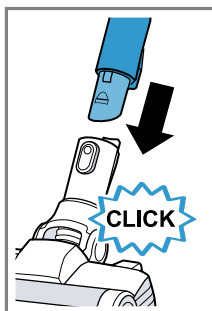
7



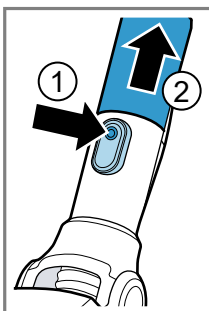
8

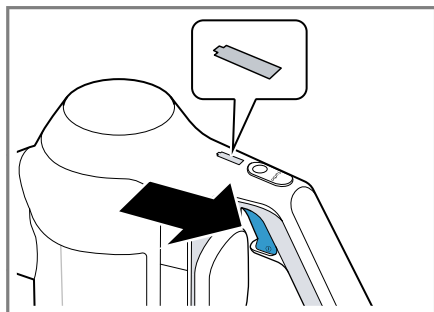


9

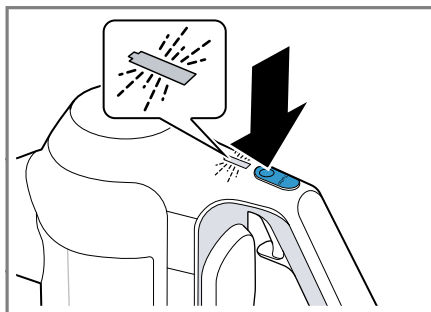


10

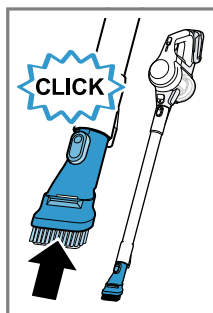




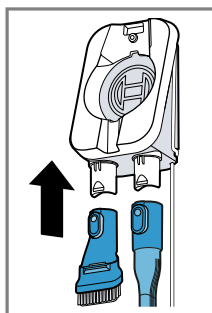
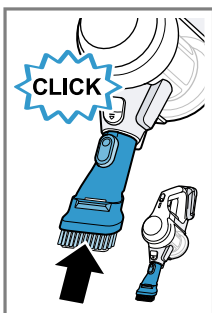
11



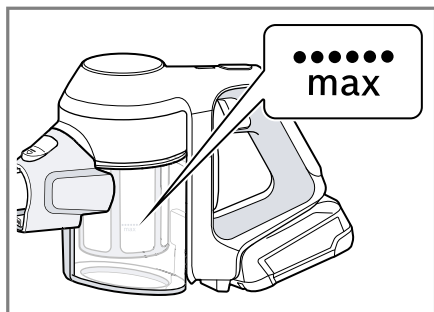
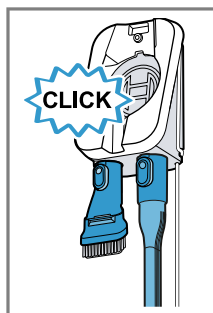
12



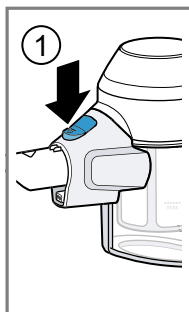
13



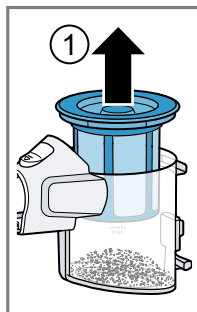
14



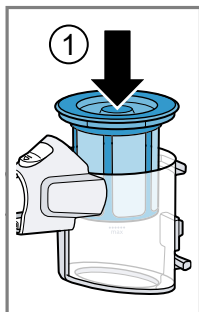
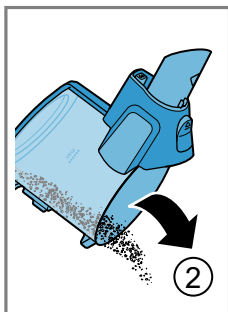
15



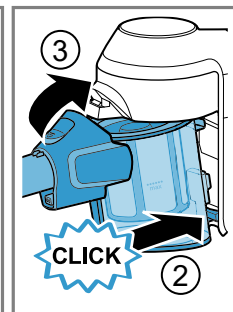
16

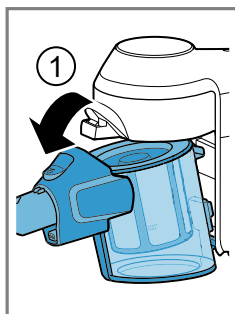


17

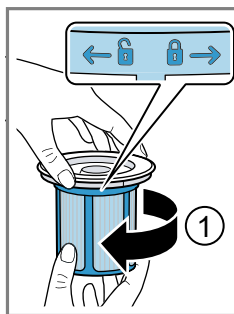
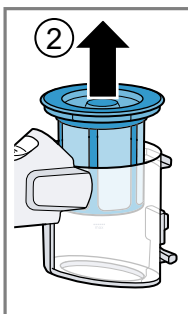


18

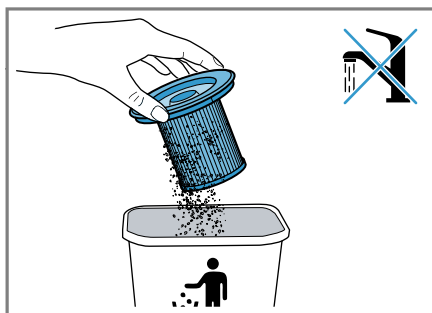
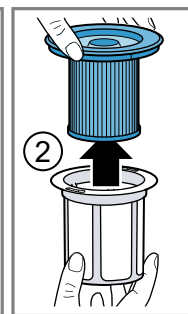




19



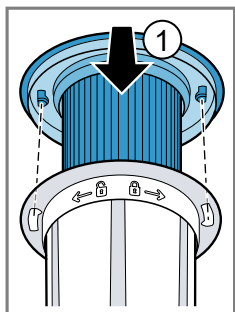
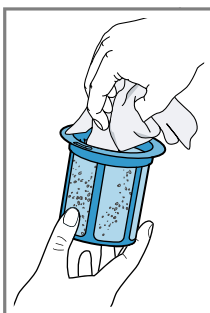
20



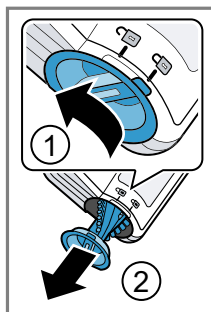
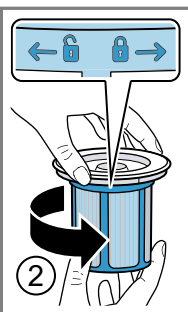
21



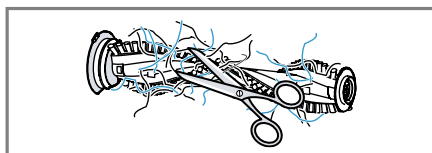
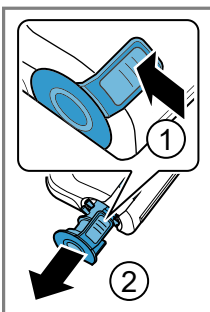
22



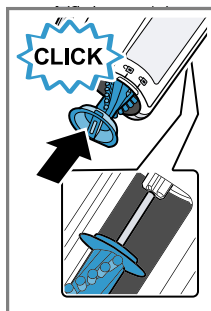
23



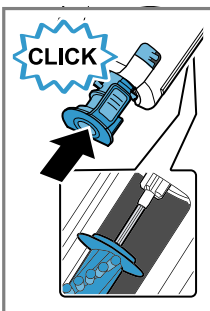
24



25



26



You can find additional information and explanations online.
Scan the QR code on the title page.



Table of contents

1 Safety	7	8 Basic operation	14
1.1 General information	7	8.1 Charging	14
1.2 Intended use	8	8.2 Installing the appliance	16
1.3 Restriction on user group	8	8.3 Dismantling the appliance	16
1.4 Safety instructions	9	8.4 Switching on the appliance	16
2 Preventing material damage	11	8.5 Switching off the appliance	16
3 Environmental protection and saving energy	11	8.6 Using turbo mode	16
3.1 Disposing of packaging	11	8.7 Vacuuming with accessories ..	16
4 Unpacking and checking	11	9 Cleaning and servicing	16
4.1 Unpacking the appliance and parts	11	9.1 Cleaning products	16
4.2 Included with the appliance	12	9.2 Cleaning the appliance	17
5 Familiarising yourself with your appliance	12	9.3 Emptying the dust container ...	17
5.1 Appliance	12	9.4 Cleaning the filter unit	17
5.2 Controls	12	9.5 Cleaning the nozzles	18
5.3 Status display	12	10 Troubleshooting	18
6 Accessories	13	11 Transportation, storage and disposal	20
7 Before using for the first time ..	13	11.1 Disposing of old appliance ...	20
7.1 Installing the base station ¹	14	11.2 Disposing of batteries	20
7.2 Inserting and charging the battery	14	11.3 Sending batteries	20
		12 Customer Service	20
		12.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)	21



1 Safety

Observe the following safety instructions.

1.1 General information

- Read this instruction manual carefully.

¹ Depending on the appliance specifications

- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

1.2 Intended use

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- for cleaning surfaces.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:

- for vacuum-cleaning persons or animals.
- for vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- for vacuuming up damp substances or liquids.
- for vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- for vacuuming up ash or soot from stoves and central heating systems.
- for vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- for vacuuming up building rubble.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- cleaning the appliance.

1.3 Restriction on user group

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

1.4 Safety instructions

WARNING – Risk of electric shock!

Incorrect repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.

- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

If the appliance or the power cord of the quick charger¹ is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Call customer services. → *Page 20*

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

If the insulation of the power cord on the quick charger¹ is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.

Improper installation is dangerous.

- ▶ Connect and operate the charging cable¹ and the quick charger¹ only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Connect the charging cable¹ and the quick charger¹ to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.

¹ Depending on the appliance specifications

⚠ WARNING – Risk of burns!

The filter systems may become warm during operation and may catch fire when used in conjunction with flammable substances or substances that contain alcohol.

- ▶ Do not apply flammable substances or substances containing alcohol to the filter.
- ▶ When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.

⚠ WARNING – Risk of injury!

Moving parts and openings on the appliance may cause injury.

- ▶ Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- ▶ Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.

An appliance that falls may endanger people.

- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station¹.

⚠ WARNING – Danger: Magnetism!

Permanent magnets that are contained in the appliance may affect electronic implants, e.g. heart pacemakers or insulin pumps.

- ▶ Persons with electronic implants must stand at least 10 cm away from the appliance.

⚠ WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

⚠ WARNING – Risk of explosion!

A short-circuit may cause the battery to explode.

- ▶ Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- ▶ Protect the battery against water and penetrating moisture.
- ▶ Never open the battery.
- ▶ When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.

¹ Depending on the appliance specifications

⚠ WARNING – Risk of harm to health!

Fumes that escape from a damaged battery are dangerous.

- ▶ Supply fresh air.
 - ▶ If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- Liquids that escape from a damaged battery are dangerous.
- ▶ If these come into contact with the skin, wash immediately with cold water.
 - ▶ If these come into contact with the eyes, seek medical help.

2 Preventing material damage

ATTENTION

Liquid that escapes from a damaged battery may lead to material damage.

- ▶ Check and clean any wet objects.
- ▶ Replace damaged objects.

Worn or sharp-edged running surfaces on the underside of the nozzles may damage sensitive hard floors such as parquet or linoleum.

- ▶ Regularly check the running surfaces of the nozzles for wear.
- ▶ Replace worn nozzles.

Vacuuming without the brush roller in place may damage the rotating drive axle.

- ▶ Never use the nozzle without the brush roller in place.

Dirt in the motor may damage the motor.

- ▶ Never operate the appliance without the filter unit.

3 Environmental protection and saving energy

3.1 Disposing of packaging

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

- ▶ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

4 Unpacking and checking

Find out here what you need to note when unpacking the appliance.

4.1 Unpacking the appliance and parts

1. Take the appliance out of the packaging.
2. Take all other parts and the accompanying documents out of the packaging and place them to hand.
3. Remove any packaging material.
4. Remove any stickers or film.

4.2 Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

Note: The appliance comes with additional accessories depending on its features.

→ Fig. 1

A	Base station ¹
B	Mini electro-nozzle ¹
C	2-in-1 furniture brush with upholstery nozzle ¹
D	Replacement nozzle for power brush ¹
E	Replacement brush for mini electro-nozzle ¹
F	Adapter for XXL upholstery nozzle ¹
G	Mattress nozzle ¹
H	XXL upholstery nozzle ¹
I	Crevice nozzle ¹
J	Battery ¹
K	Quick charger ¹
L	Charging cable ¹

5 Familiarising yourself with your appliance

5.1 Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. 2

1	Dust container
---	----------------

2	Fluff filter
3	Cartridge filter
4	Turbo switch
5	On/off switch
6	Status display
7	Dust container release button
8	Suction pipe
9	Floor nozzle with power brush

5.2 Controls

You can find an overview of the controls for your appliance here.

- ①
 - Switch on the appliance.
→ Page 16
 - Switch off the appliance.
→ Page 16

Turbo Use turbo mode. → Page 16

5.3 Status display

The status display indicates the different operating statuses.

Operating status	Status display
Normal mode	Display lights up white.
Turbo mode	LED slowly flashes white.
Battery charge below 20%	Display rapidly flashes red.
Battery empty	Display goes out.
Charging process	LED slowly flashes white.
Battery is fully charged	Display lights up white and goes out

¹ Depending on the appliance specifications

Operating status	Status display
	after approx. two minutes.

Operating status	Status display
Over-/under-temperature protection	Display lights up red and goes out after approx. 10 seconds.

6 Accessories

Use original accessories. These have been made especially for your appliance.

Accessories	Accessory number	Use
XXL upholstery nozzle	BHZUXXL	Cleaning upholstered furniture.
XXL crevice nozzle	BBZ131SA	Clean crevices, corners and narrow and hard-to-reach places.
Mattress nozzle	BHZUMAT	Cleaning mattresses.
3Ah rechargeable battery ¹	BHZUB1830	Supplying the appliance with power.
Rechargeable battery ¹	BHZUB183CN	Supply the appliance with power.
EU quick charger ¹	BHZUC18N	Charging the 18 V Power for ALL rechargeable battery.
Quick charger ¹	BHZUC18NCN	Charge the 18 V Power for ALL rechargeable battery.
GB quick charger ¹	BHZUC18NGB	Charging the 18 V Power for ALL rechargeable battery.
Accessory set	BHZUKIT	Nozzle set for special cleaning tasks

7 Before using for the first time

Prepare the appliance for use.

¹ Depending on the country version

7.1 Installing the base station¹

WARNING

Risk of electric shock!

Incorrect installation is dangerous.

- ▶ Check whether any household wiring could be damaged in the installation area.
- ▶ Do not install the base station horizontally or vertically above, below or next to a socket.

1. Remove the front panel towards the front.
→ *Fig. 3*
2. Wall-mount the base station¹.
Install the base station¹ close to a socket.
3. Insert the appliance plug for the charging cable¹ into the recess in the base station¹.
→ *Fig. 4*
4. Guide the charging cable¹ along the side of the base station¹ and secure it in the recess.
5. Insert the front panel.
The front panel secures the appliance plug into the base station¹.
6. Plug the charging cable's mains plug¹ into the socket.

7.2 Inserting and charging the battery

1. Use the guide rail to insert the battery into the vacuum cleaner.
→ *Fig. 5*
2. Fully charge the battery.
→ *"Charging", Page 14*

8 Basic operation

8.1 Charging

Depending on the appliance features, you can charge the battery in 3 different ways.

WARNING

Risk of fire!

Improper use of the battery and the rapid charger is dangerous.

- ▶ Only use the battery in connection with the Bosch appliance.
- ▶ Only charge the battery using the original charging cable.
- ▶ Only use batteries from the Power for ALL 18 V series.

Charging using the charging cable¹

Note: The power supply unit on the charging cable¹ and the appliance heat up while charging. This is normal and harmless.

Requirement: The battery has been inserted.

→ *"Inserting and charging the battery", Page 14*

1. Place the vacuum cleaner close to the socket.
2. Plug the appliance plug into the vacuum cleaner.
→ *Fig. 6*
3. Insert the mains plug into the socket.
- ✓ The status display slowly flashes white while the battery is charging. Once the battery is fully charged, the status display lights up white for a few minutes.

¹ Depending on the appliance specifications

Charging in the base station¹

WARNING

Risk of injury!

An appliance that falls may endanger people.

- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station¹.

Note: The power supply unit on the charging cable¹ and the appliance heat up while charging. This is normal and harmless.

Requirement: The battery has been inserted.

Battery charging times

You can find an overview of the battery charging times here.

Notes

- The specified charging times may vary depending on the battery charging status, the battery temperature and the age of the battery.
- You can find out which battery charging times are achieved with the quick charger¹ in the instructions of for the quick charger¹.

Tip: If the quick charger¹ displays a battery charging status of approx. 80%, you can remove and use the battery.

Battery charging status of	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
80% in hrs	3,5	4
97%–100% in hrs	4	5

Battery runtimes

You can find an overview of the battery runtimes, depending on the battery that is used, here.

Note

The following modes affect the battery runtime:

- Mode 1: Normal mode with non-electrical accessory
- Mode 2: Normal mode with electrical floor nozzle
- Mode 3: Turbo mode with electrical floor nozzle

Runtime	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Mode 1 up to min.	30	35

- ▶ Insert the vacuum cleaner into the base station¹ from the front.
→ Fig. **7**
- ✓ The status display flashes white while the battery is charging. Once the battery is fully charged, the status display lights up white for a few minutes.

Charging using the quick charger¹

1. Press the release button and remove the battery to the rear.
→ Fig. **8**
2. Observe the enclosed instructions.

¹ Depending on the appliance specifications

Runtime	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Mode 2 up to min.	25	30
Mode 3 up to min.	8	10

Notes

- Like every Li-ion battery, the batteries from the Power for ALL 18 V series wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay the natural wear by using the following measures:
 - Only charge the battery in the temperature range between 0 °C and 45 °C.
 - Only store the battery in the temperature range between -20 °C and 50 °C.
 - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

8.2 Installing the appliance

1. Place the suction pipe onto the appliance's connection port and lock it in place.
→ Fig. 9
2. Insert the end of the suction pipe into the floor nozzle and lock it in place.

8.3 Dismantling the appliance

1. Press the release button and pull the suction pipe out of the floor nozzle.
→ Fig. 10
2. Press the release button and pull the suction pipe out of the appliance's connection port.

8.4 Switching on the appliance

- ▶ Press ①.
→ Fig. 11
- ✓ The status display lights up white.

8.5 Switching off the appliance

- ▶ Press ①.
- ✓ The status display goes out.

8.6 Using turbo mode

Requirement: The appliance has been switched on.

→ "Switching on the appliance", Page 16

- ▶ Press Turbo.
→ Fig. 12
- ✓ The status display flashes white.

8.7 Vacuuming with accessories

1. Place the required accessory onto the suction pipe or the appliance's connection port.
→ Fig. 13
2. After use, insert the accessory into the base station¹.
→ Fig. 14

9 Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

9.1 Cleaning products

Only use suitable cleaning products.

¹ Depending on the appliance specifications

ATTENTION

Using unsuitable cleaning products or incorrect cleaning may damage the appliance.

- ▶ Do not use harsh or abrasive detergents.
- ▶ Do not use cleaning products with a high alcohol content.
- ▶ Do not use hard scouring pads or cleaning sponges.
- ▶ Wash sponge cloths thoroughly before use.

9.2 Cleaning the appliance

Requirement: The appliance is switched off.

→ *"Switching off the appliance", Page 16*

1. Disconnect the appliance from the charging cable¹.
2. Clean the appliance and the accessory using a soft cloth and a commercially available plastic cleaner.

9.3 Emptying the dust container

Empty the dust container at the latest when the fill level has reached the **max** mark. In order to achieve the best possible vacuuming results, empty the dust container after every use of the vacuum cleaner.

Requirement: The appliance is switched off.

→ *"Switching off the appliance", Page 16*

1. Check the fill level of the dust container.
→ **Fig. 15**

2. Check how dirty the filter unit is and clean it if necessary.
→ *"Cleaning the filter unit", Page 17*
3. To remove the dust container, press the release button.
→ **Fig. 16**
4. Remove the filter unit from the dust container.
→ **Fig. 17**
5. Empty the dust container.
6. Insert the filter unit into the dust container and check that it is seated correctly.
→ **Fig. 18**
7. Insert the dust container.
- ✓ The dust container audibly clicks into position.

9.4 Cleaning the filter unit

When you empty the dust container, also clean the filter. This helps you to achieve a good vacuuming result.


ATTENTION

Penetrating moisture may damage the filters.


- ▶ Never allow the filters to come into contact with liquids.

Requirement: The appliance is switched off.

→ *"Switching off the appliance", Page 16*

1. Remove the dust container.
→ **Fig. 16**
2. Remove the filter unit from the dust container.
→ **Fig. 19**
3. To unlock the cartridge filter, turn the filter unit in the  direction.
→ **Fig. 20**
4. Remove the cartridge filter.

¹ Depending on the appliance specifications

5. Tap out the cartridge filter over a bin.
→ Fig. **21**
6. Lightly shake the fluff filter over a bin and lightly tap on it.
→ Fig. **22**
7. Clean the fluff filter with a dry cloth.
8. Insert the cartridge filter into the fluff filter.
→ Fig. **23**
9. Lock the cartridge filter in the  direction.
10. Insert the filter unit into the dust container.
→ Fig. **18**
11. Insert the dust container.
 - ✓ The dust container audibly clicks into position.
1. Disconnect the nozzle from the appliance.
2. Release the brush roller.
→ Fig. **24**
3. Remove the brush roller sideways from the nozzle.
4. Use scissors to cut through threads and hairs along the bristles¹ or cut through the cutting groove¹.
→ Fig. **25**
5. Insert the brush roller sideways along the guide bar and into the nozzle.
→ Fig. **26**
6. Lock the brush roller.

Note: The brush roller is self-cleaning. When operating the brush roller on carpet, your appliance automatically vacuums the cut threads and hairs after more than 30 seconds.

9.5 Cleaning the nozzles

Requirement: The appliance is switched off. → *Page 16*

10 Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

WARNING

Risk of electric shock!

Improper repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

¹ Depending on the appliance specifications

Fault	Cause and troubleshooting
<p>The appliance is not working.</p> <p>The battery status display does not show any status.</p> <p>The red battery status display lights up for 10 seconds.</p>	<p>The battery has not been inserted correctly.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Insert the battery correctly. → <i>"Inserting and charging the battery", Page 14</i>
	<p>The battery has not been charged.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Charge the battery. → <i>"Charging", Page 14</i>
	<p>The battery has overheated or overcooled.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply. 2. Wait until battery has reached room temperature.
	<p>The appliance has overheated or overcooled.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply. 2. Wait until the appliance has reached room temperature.
<p>The dust container cannot be inserted.</p>	<p>The filter unit is not complete.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Check whether the filter unit is complete.
	<p>The filter unit or dust container is not positioned correctly.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Check whether the filter unit and dust container are inserted correctly.
<p>Suction is reduced.</p>	<p>The filter is blocked.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply. 2. Clean the filter unit. → <i>"Cleaning the filter unit", Page 17</i>
	<p>The nozzle is blocked.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply. 2. Check whether the air channel from the nozzle to the appliance is blocked. 3. Empty the dust container. → <i>"Emptying the dust container", Page 17</i> 4. Clean the filter unit. → <i>"Cleaning the filter unit", Page 17</i> 5. Once the appliance has cooled down, switch the appliance back on.

11 Transportation, storage and disposal

11.1 Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be re-used by recycling.

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner. Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

11.2 Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- ▶ Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.



According to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

11.3 Sending batteries

The lithium-ion batteries in the appliance are subject to the requirements of dangerous goods legislation. You can transport the batteries by road without any further requirements. In the event that they are shipped by a third party (e.g. transported by air or freight carrier), special requirements regarding packaging and identification must be met. In this case, a dangerous goods expert must be consulted when preparing the goods for dispatch.

1. Only send undamaged batteries.
2. Mask the open contacts.
3. Pack the battery so that it cannot move.
4. Observe the national regulations in the recipient country.

12 Customer Service

BSH Hausgeräte GmbH is extending the availability of spare parts to 10 years. This refers to all functionally relevant and storable parts for appliances produced after 1st January 2023.

Note: Under the terms of the manufacturer's warranty the use of Customer Service is free of charge.

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.

If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.

You can find the contact details for our customer service via the QR

code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website.

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

12.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate.

Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.



يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت.
أمسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً في الصفحة الأولى.

فهرس المحتويات

29	الشحن	1A	22	الأمان	1
30	تركيب الجهاز	2A	22	إرشادات عامة	1+
30	فك الجهاز	3A	22	الاستعمال المطابق	2+
30	تشغيل الجهاز	4A	23	للتعليمات	23
31	إيقاف الجهاز	5A	23	تقييد دائرة المستخدمين	3+
31	استخدام الوضع التربو	6A	24	إرشادات الأمان	4+
31	التنظيف باستخدام الملحقات الإضافية	7A	26	تجنب الأضرار المادية	2
31	التنظيف والعناية	9	26	حماية البيئة والتوفير	3
31	مواد التنظيف	19	26	التخلص من مواد التغليف	13
31	تنظيف الجهاز	29	26	إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه	4
31	تفريغ خزان تجميع الأتربة	39	26	إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف	14
32	تنظيف وحدة الفلتر	49	26	التغليف	26
32	تنظيف رؤوس التنظيف	59	26	مجموعة التوريدات	26
32	التغلب على الاختلالات	10	27	التعرف	5
34	النقل والتخزين والتخلص	11	27	الجهاز	10
34	التخلص من الجهاز القديم	11+	27	عناصر الاستعمال	20
34	التخلص من البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن	21+	27	مبين الحالة	30
34	نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن	31+	27	الملحقات	1
34	خدمة العملاء	12	28	قبل الاستخدام لأول مرة	7
34	رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)	12+	28	تركيب ¹ وحدة القاعدة	17
35			29	تركيب البطارية وشحنها	27
			29	الاستعمال الأساسي	8

1 الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

1-1 إرشادات عامة

■ اقرأ هذا الدليل بعناية.

¹ حسب تجهيز الجهاز

- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو تسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

٢-١ الاستعمال المطابق للتعليمات

لا تستخدم الجهاز إلا:

- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- لتنظيف الأسطح.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

لا تستخدم الجهاز:

- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتناس المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لامتناس المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتناس المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتناس الرماد والسخام الناتجين من الأفران وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتناس غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتناس ردم البناء.
- افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي، عندما:
- تنظف الجهاز.

٣-١ تقييد دائرة المستخدمين

يمكن للأطفال بدءاً من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

٤-١ إرشادات الأمان

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف لجهاز الشحن السريع¹ سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- ◀ لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ←/صفحة 34
- الرطوبة التي تتوغل في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.
- أي عزل متضرر لكابل الكهرباء في جهاز الشحن السريع¹ سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصّل كابل الشحن¹ وجهاز الشحن السريع¹ وتشغلهما إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ◀ لا توصّل كابل الشحن¹ وجهاز الشحن السريع¹ إلا بمقبس مرّكب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.

⚠ تحذير - خطر الإصابة بحروق!

- أنظمة الفلاتر يمكن أن تسخن أثناء التشغيل وتؤدي إلى نشوب حريق في حالة ملامستها لمواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- ◀ لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو مواد محتوية على الكحول على الفلتر.

¹ حسب تجهيز الجهاز

◀ عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- الأجزاء المتحركة والفتحات الموجودة بالجهاز يمكن أن تؤدي إلى حدوث إصابات.
- ◀ أبعد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- ◀ لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.
- سقوط الجهاز يمكن أن يشكل خطرًا على الأشخاص.
- ◀ تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة¹.

⚠ تحذير - خطر: مغناطيسية!

- قد تؤثر القطع المغناطيسية الدائمة الموجودة في الجهاز على الأجهزة الطبية الإلكترونية المزروعة، مثل منظم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين.
- ◀ يجب على الأشخاص حاملي الأجهزة الإلكترونية الطبية المزروعة الحفاظ على مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الاختناق!

- يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحشروا بداخلها ويختنقوا.
- ◀ أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

- حدوث قفلة كهربائية يمكن أن يؤدي إلى انفجار البطارية.
- ◀ احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.
- ◀ احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلّة للداخل.
- ◀ لا تقنم مطلقًا بفتح البطارية.
- ◀ أبعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.

¹ حسب تجهيز الجهاز

⚠ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!

- الأبخرة المنبعثة من البطارية التالفة خطيرة.
- أحرص على توفير الهواء النقي.
- في حالة أية شكاوى، استشر الطبيب.
- السوائل المتسربة من البطارية التالفة خطيرة.
- في حالة ملامسة البشرة اشطفها على الفور بالماء.
- في حالة ملامسة العين اطلب المساعدة الطبية.

- تخلص من المكونات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

٢ تجنب الأضرار المادية

تنبيه

- السوائل المتسربة من البطارية التالفة يمكن أن تؤدي إلى أضرار مادية.
- افحص العناصر المبللة وقم بتنظيفها.
- استبدل العناصر التالفة.
- يمكن أن تتسبب النعال الخارجية المتآكلة أو حادة الحواف على الجهة السفلية من رؤوس التنظيف في حدوث أضرار بالأرضيات الصلبة الحساسة، مثل الباركيه أو الأرضيات المشمع.
- افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التآكل.
- استبدل رأس التنظيف المتآكلة.
- القيام بالشفط دون تركيب بكرة الفرشاة، يمكن أن يلحق الضرر بمحور الإدارة.
- لا تقم مطلقاً باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.
- وجود اتساخ في المحرك يمكن أن يلحق الضرر بالمحرك.
- لا تقم مطلقاً بتشغيل الجهاز بدون وحدة الفلتر.

٤ إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

٤-١ إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف

- أخرج الجهاز من عبوة التغليف.
- أخرج كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجّهزها.
- انزع مادة التغليف الموجودة.
- قم بإزالة الملصقات والرقائق الموجودة.

٤-٢ مجموعة التوريدات

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

ملاحظة: بحسب التجهيز يتم توريد ملحقات أخرى مع الجهاز.

← الشكل 1

٣ حماية البيئة والتوفير

٣-١ التخلص من مواد التغليف

كافة مواد التغليف خامات غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

A وحدة القاعدة¹

B رأس تنظيف كهربائية صغيرة¹

C فرشاة تنظيف الأثاث 2 في 1 ورأس تنظيف المفروشات¹

¹ حسب تجهيز الجهاز

8	ماسورة الشفط
9	رأس تنظيف الأرضيات مع الفرشاة الكهربائية

٢-٥ عناصر الاستعمال

تجد هنا نظرة عامة على عناصر استعمال جهازك.

- ① ■ تشغيل الجهاز. ←/الصفحة 30
■ إيقاف الجهاز. ←/الصفحة 31

Turbo استخدام الوضع التربو.
←/الصفحة 31

٣-٥ مبين الحالة

يوضح لك مبين الحالة حالات التشغيل المختلفة.

حالة التشغيل	مبين الحالة
الوضع الاعتيادي	يضيء المبين باللون الأبيض.
الوضع التربو	يومض المبين باللون الأبيض ببطء.
شحنة البطارية أقل من 20 %	يومض المبين باللون الأحمر بسرعة.
البطارية فارغة الشحنة	ينطفئ المبين.
عملية الشحن	يومض المبين باللون الأبيض ببطء.
البطارية مشحونة تماما	يضيء المبين باللون الأبيض وينطفئ بعد دقيقتين تقريبا.
الحماية من ارتفاع/انخفاض درجة الحرارة	يضيء المبين باللون الأحمر وينطفئ بعد 10 ثوان تقريبا.

D	فرشاة بديلة للفرشاة الكهربائية ¹
E	فرشاة بديلة لرأس التنظيف الكهربائي الصغيرة ¹
F	مهايئ XXL لرأس تنظيف المفروشات ¹
G	رأس تنظيف المراتب ¹
H	رأس تنظيف المفروشات ¹ XXL
I	رأس تنظيف الشقوق ¹
J	بطارية ¹
K	شاحن سريع ¹
L	كابل الشحن ¹

٥ التعرّف

١-٥ الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكوّنات جهازك.
←/الشكل 2

1	خزان تجميع الأتربة
2	مصفاة الوبر
3	فلتر شرائحي
4	مفتاح تربو
5	مفتاح التشغيل/الإيقاف
6	مبين الحالة
7	زر تحرير خزان تجميع الأتربة

٦ الملحقات

استخدم الملحقات الأصلية. فهي مصممة لتناسب مع جهازك.

¹ حسب تجهيز الجهاز

الملحقات	رقم الملحق	الاستخدام
رأس تنظيف المفروشات XXL	BHZUXXL	تنظيف مفروشات الأثاث.
رأس تنظيف الشقوق XXL	BBZ131SA	تنظيف الشقوق والأركان والمواضع الضيقة والتي يصعب الوصول إليها.
رأس تنظيف المراتب	BHZUMAT	تنظيف المراتب.
البطارية القابلة للاستبدال 3 أمبير ساعة ¹	BHZUB1830	إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.
البطارية القابلة للاستبدال ¹	BHZUB183CN	إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.
الشاحن السريع للاتحاد الأوروبي ¹	BHZUC18N	شحن البطاريات القابلة للاستبدال 18 فلت Power for ALL.
شاحن سريع ¹	BHZUC18NCN	شحن البطاريات القابلة للاستبدال 18 فلت Power for ALL.
الشاحن السريع لبريطانيا العظمى ¹	BHZUC18NGB	شحن البطاريات القابلة للاستبدال 18 فلت Power for ALL.
طقم الملحقات	BHZUKIT	طقم رؤوس تنظيف لمهام التنظيف الخاصة

V

قبل الاستخدام لأول مرة

هين الجهاز للاستخدام.

V-1 تركيب وحدة القاعدة

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

التركيب غير السليم فنيًا ينطوي على
أخطار.

- تحقق مما إذا كانت هناك أية
احتمالية لإلحاق أي ضرر بالوصلات
المنزلية في نطاق التركيب.
- لا تقم بتركيب وحدة القاعدة بشكل
أفقي أو رأسي فوق أو تحت أو
بجوار أي مقبس كهربائي.

¹ بحسب الطرازات الخاصة بالبلدان

² حسب تجهيز الجهاز

1. أخرج اللوح الأمامي بسحبه إلى
الأمام.

← الشكل 3

2. قم بتركيب وحدة القاعدة² على
الجدار.

قم بتركيب وحدة القاعدة² بالقرب
من مقبس كهربائي.

3. أدخل قابس الجهاز الموجود بكابل
الشحن² في التجويف الموجود
بوحدة القاعدة².

← الشكل 4

4. قم بتمرير كابل الشحن² على امتداد
جانب وحدة القاعدة² وقم بتثبيته
في التجويف.

5. قم بتركيب اللوح الأمامي.
يقوم اللوح الأمامي بتثبيت قابس
الجهاز في وحدة القاعدة².

6. قم بتوصيل القابس الكهربائي لكابل الشحن¹ في المقبس الكهربائي.

٢-٧ تركيب البطارية وشحنها

1. قم بتركيب البطارية عبر المجري الدليلي في المكنسة الكهربائية.

← الشكل 5

2. قم بشحن البطارية بالكامل.
← "الشحن"، الصفحة 29

2. قم بتوصيل قابس الجهاز في المكنسة الكهربائية.

← الشكل 6

3. أدخل القابس الكهربائي في المقبس.

✓ يومض بيان الحالة أثناء عملية الشحن ببطء باللون الأبيض. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يضيء بيان الحالة لعدة دقائق باللون الأبيض.

الشحن في وحدة القاعدة¹

⚠ تحذير

خطر الإصابة!

سقوط الجهاز يمكن أن يشكل خطرًا على الأشخاص.
• تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة¹.

ملاحظة: يتعرض مصدر الطاقة بكابل الشحن¹ والجهاز للسخونة أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

الشرط الأساسي: يتم تركيب البطارية. قم بتركيب المكنسة الكهربائية من الأمام في وحدة القاعدة¹.

← الشكل 7

✓ يومض مبین الحالة أثناء عملية الشحن باللون الأبيض. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يضيء بيان الحالة لعدة دقائق باللون الأبيض.

الشحن باستخدام الشاحن السريع¹

1. اضغط على زر التحرير وأخرج البطارية بسحبها إلى الخلف.

← الشكل 8

2. يراعى ما ورد بالدليل المرفق.

٨ الاستعمال الأساسي

١-٨ الشحن

تبعًا لتجهيز الجهاز يمكنك شحن البطارية بثلاث طرق مختلفة.

⚠ تحذير

خطر نشوب حريق!

الاستخدام غير السليم للبطارية وللشاحن السريع هو أمر خطير.
• اقتصر على استخدام البطارية بالارتباط مع جهاز بوش.
• اقتصر على شحن البطارية باستخدام الشاحن السريع الأصلي.
• اقتصر على استخدام بطاريات من السلسلة Power for ALL 18 V.

الشحن باستخدام كابل الشحن¹

ملاحظة: يتعرض مصدر الطاقة بكابل الشحن¹ والجهاز للسخونة أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

الشرط الأساسي: يتم تركيب البطارية.

← "تركيب البطارية وشحنها"،
الصفحة 29

1. ضع المكنسة الكهربائية بالقرب من مقبس كهربائي.

أوقات شحن البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات شحن البطارية.

ملاحظات

▪ يمكن أن تختلف أوقات الشحن المبينة بسبب حالة شحن البطارية ودرجة حرارة البطارية وعمر البطارية.

¹ حسب تجهيز الجهاز

- أوقات الشحن المعنية للبطارية التي تُتاح لك مع الشاحن السريع¹، يمكنك التعرف عليها من دليل الشاحن السريع¹.
- نصيحة:** عندما يشير الشاحن السريع¹ إلى حالة شحن للبطارية بنسبة حوالي 80 %، فيمكنك إخراج البطارية واستخدامها.

حالة شحن البطارية بنسبة	V 2,5 Ah 18	V 3,0 Ah 18
80 % بالساعة	3,5	4
97 % - 100 % بالساعة	4	5

أوقات تشغيل البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات تشغيل البطارية ارتباطًا بالبطارية المستخدمة.

ملاحظة

تؤثر الأنماط التالية على وقت تشغيل البطارية:

- النمط 1: النمط الاعتيادي مع ملحق غير كهربائي
- النمط 2: النمط الاعتيادي مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائية
- النمط 3: النمط التربو مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائية

وقت التشغيل	V 2,5 Ah 18	V 3,0 Ah 18
النمط 1 حتى دقيقة	30	35
النمط 2 حتى دقيقة	25	30
النمط 3 حتى دقيقة	8	10

ملاحظات

- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم تتآكل البطاريات من سلسلة الطرازات Power for ALL 18 V بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعيب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي.
- ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:
 - اشحن البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 0 °م و 45 °م.
 - قم بتخزين البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 20-°م حتى 50 °م.
 - لا تقم بتخزين البطارية لفترة زمنية طويلة وهي في حالة مشحونة تمامًا أو فارغة الشحنة تمامًا.

٢-٨ تركيب الجهاز

1. قم بتركيب ماسورة الشفط على فوهة الجهاز وقم بتثبيتها. **الشكل 9** ←
2. قم بتركيب ماسورة الشفط في رأس تنظيف الأرضيات وثبتها.

٣-٨ فك الجهاز

1. اضغط على زر التحرير واسحب ماسورة الشفط من فوهة تنظيف الأرضيات. **الشكل 10** ←
2. اضغط على زر التحرير واسحب ماسورة الشفط من فوهة الجهاز.

٤-٨ تشغيل الجهاز

- ◀ اضغط على ①.
- ◀ **الشكل 11** ←
- ✓ يضيء مبدئ الحالة باللون الأبيض.

¹ حسب تجهيز الجهاز

◀ اغسل الفوط الإسفنجية جيدًا قبل الاستخدام.

٢-٩ تنظيف الجهاز

الشرط الأساسي: تم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز"، الصفحة 31

1. افصل الجهاز من كابل الشحن¹.
2. قم بتنظيف الجهاز والكماليات باستخدام منديل ناعم ومنظف أجزاء بلاستيكية من المتداول في الأسواق.

٣-٩ تفريغ خزان تجميع الأتربة

قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة على أقصى تقدير بعد وصول مستوى الملء إلى العلامة "max" للوصول إلى نتيجة تنظيف جيدة، قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف.

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز"، الصفحة 31

1. راجع مستوى ملء خزان تجميع الأتربة.

← الشكل 15

2. راجع درجة اتساخ وحدة الفلتر وعند اللزوم قم بتنظيفها.

← "تنظيف وحدة الفلتر"،

الصفحة 32

3. لإخراج خزان تجميع الأتربة، اضغط

على زر التحرير.

← الشكل 16

4. أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.

← الشكل 17

5. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.

6. قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة وتحقق من تركيبه بشكل صحيح.

← الشكل 18

7. قم بتركيب خزان تجميع الأتربة.

✓ يثبت خزان تجميع الأتربة بصوت مسموع.

٥-٨ إيقاف الجهاز

◀ اضغط على ①.

✓ ينطفئ مبین الحالة.

٦-٨ استخدام الوضع التربو

الشرط الأساسي: يتم تشغيل الجهاز.

← "تشغيل الجهاز"، الصفحة 30

◀ اضغط على Turbo.

← الشكل 12

✓ يومض مبین الحالة باللون الأبيض بسرعة.

٧-٨ التنظيف باستخدام

الملحقات الإضافية

1. قم بتركيب الملحق المرغوب على ماسورة الشفط أو على فوهة الجهاز.

← الشكل 13

2. بعد استخدام الملحق قم بالتركيب في وحدة القاعدة¹.

← الشكل 14

٩ التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

١-٩ مواد التنظيف

اقتصر على استخدام المنظفات المناسبة.

تنبيه

يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

◀ لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.

◀ لا تستخدم أية منظفات تحتوي على نسبة عالية من الكحول.

◀ لا تستخدم أية ليفات أو إسفنجيات تنظيف خشنة.

¹ حسب تجهيز الجهاز

٤-٩ تنظيف وحدة الفلتر

عندما تقوم بتفريغ خزان تجميع الأتربة، قم بتنظيف الفلتر معه. وبذلك تصل إلى نتيجة تنظيف جيدة.

تنبيه

الرطوبة المتوعدة للداخل يمكن أن تلحق الضرر بالفلاتر.
 لا تجعل الفلاتر تلامس أية سوائل مطلقاً.

الشرط الأساسي: تم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز"، الصفحة 31

1. أخرج خزان تجميع الأتربة.
 ← الشكل 16
2. أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.
 ← الشكل 19
3. لتحرير قفل الفلتر الشرائحي، أدر وحدة الفلتر في اتجاه 6.
 ← الشكل 20
4. أخرج الفلتر الشرائحي.
5. قم بتنظيف الفلتر الشرائحي فوق سلة مهملات.
 ← الشكل 21
6. قم بهز مصفاة الوبر برفق فوق سلة مهملات وقم بتنظيفها برفق.
 ← الشكل 22
7. قم بتنظيف مصفاة الوبر باستخدام منديل جاف.
8. أدخل الفلتر الشرائحي في مصفاة الوبر.
 ← الشكل 23

9. قم بتأمين قفل الفلتر الشرائحي في اتجاه 8.
10. قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة.
 ← الشكل 18
11. ركب خزان تجميع الأتربة.
 ✓ يثبت خزان تجميع الأتربة بصوت مسموع.

٥-٩ تنظيف رؤوس التنظيف

الشرط الأساسي: يتم إيقاف الجهاز.

← الصفحة 31

1. افصل رأس التنظيف من الجهاز.
 2. قم بتحرير قفل بكرة الفرشاة.
 ← الشكل 24
 3. أخرج بكرة الفرشاة بشكل جانبي من رأس التنظيف.
 4. قم بقص الخيوط والشعر على طول الفرشاة¹ باستخدام مقص أو اقطع عند حز القطع¹.
 ← الشكل 25
 5. قم بتركيب بكرة الفرشاة من الجانب على امتداد القضيب الدليلي في رأس التنظيف.
 ← الشكل 26
 6. قم بتأمين قفل بكرة الفرشاة.
- ملاحظة:** تشتمل بكرة الفرشاة على وظيفة تنظيف ذاتي. يقوم جهازك أثناء تشغيل بكرة الفرشاة بشطف الشعر والخيوط المقطوعة أو توماتيكياً بعد مرور 30 ثانية.

١٠ التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

¹ حسب تجهيز الجهاز



خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
 - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يعمل. مبين حالة البطارية لا يشير إلى أي حالة. مبين حالة البطارية الأحمر يضيء لمدة 10 ثوان.	البطارية غير مركبة بشكل صحيح. ◀ قم بتركيب البطارية بشكل صحيح. ← "تركيب البطارية وشحنها", الصفحة 29
	البطارية غير مشحونة. ◀ قم بشحن البطارية. ← "الشحن", الصفحة 29
	البطارية شديدة السخونة أو شديدة البرودة. 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. انتظر حتى تصل البطارية إلى درجة حرارة الغرفة.
	الجهاز شديد السخونة أو شديد البرودة. 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. انتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة حرارة الغرفة.
يتعذر تركيب خزان تجميع الأتربة.	وحدة الفلتر غير مكتملة. ◀ تحقق مما إذا كانت وحدة الفلتر مكتملة.
	وحدة الفلتر أو خزان تجميع الأتربة غير محكم التثبيت بشكل صحيح. ◀ تحقق من إحكام تثبيت وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة بشكل صحيح.
تراجع قوة الشفط.	الفلتر مسدود. 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. قم بتنظيف وحدة الفلتر. ← "تنظيف وحدة الفلتر", الصفحة 32
	رأس التنظيف مسدود. 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. تحقق من وجود انسداد في قناة التهوية الممتدة من رأس التنظيف حتى الجهاز. 3. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة. ← "تفريغ خزان تجميع الأتربة", الصفحة 31 4. قم بتنظيف وحدة الفلتر. ← "تنظيف وحدة الفلتر", الصفحة 32 5. بعد أن يبرد الجهاز، قم بتشغيله مرة أخرى.

وفقاً للمواصفة الأوروبية
EC/2006/66 فيجب أن
يتم تجميع البطاريات
التالفة أو المستعملة على
حدة واستغلالها في
أغراض إعادة التدوير
صديقة البيئة.



II النقل والتخلص والتخلص

II-1 التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام
الثمينة من خلال التخلص من الجهاز
بطريقة تحافظ على البيئة.

تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر
بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات
الخاصة بأحدث سبل التخلص من
المخلفات لدى تاجرِك المتخصص أو
لدى إدارة البلدية أو المدينة التي
تتبع لها.



هذا الجهاز مطابق
للمواصفة الأوروبية
2012/19/المجموعة
الاقتصادية الأوروبية الخاصة
بالأجهزة الكهربائية
والإلكترونية القديمة
(waste electrical and
electronic equipment -
WEEE).

وهذه المواصفة تحدد
الإطار العام لقواعد تسري
في جميع دول الاتحاد
الأوروبي بخصوص استعادة
الأجهزة القديمة وإعادة
استغلالها.

II-3 نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن

بطاريات أيونات الليثيوم المركبة في
الجهاز تخضع لمتطلبات قانون المواد
الخطيرة. يمكنك نقل البطاريات القابلة
لإعادة الشحن على الطرق دون أية
تغليفات أخرى. عند الشحن من خلال
طرف ثالث تسري الاشتراطات الخاصة
الواجب توفرها بالعبوات ووضع
علامات التمييز، مثلاً في حالة النقل
الجوي أو شركات الشحن. وفي هذا
الشان، يجب الاستعانة بخبراء المواد
الخطيرة عند تحضير البضائع المطلوب
شحنها.

1. نقل البطاريات القابلة لإعادة
الشحن السليمة فقط.
2. قم بتغطية الملامسات المكشوفة
بشريط لاصق.
3. قم بتعبئة البطارية القابلة لإعادة
الشحن بحيث لا تتحرك.
4. احرص على مراعاة اللوائح المعمول
بها في البلد المستقبلة.

II-4 خدمة العملاء

تقوم شركة BSH Hausgeräte GmbH
بتمديد توافر قطع الغيار لمدة 10
سنوات. وينطبق هذا على جميع الأجزاء
ذات الصلة بالوظائف والتي يمكن
تخزينها للأجهزة التي تم إنتاجها بعد 1
يناير 2023.
يمكن الحصول على قطع غيار أصلية
ذات صلة بالوظيفة وفقاً لتوجيهات
التصميم الإيكولوجي ذات الصلة من
خدمة العملاء لمدة 10 سنوات على
الأقل من تاريخ استلام العميل للسلعة

II-2 التخلص من البطاريات/ البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات
القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز
إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا
تقم بإلقاء البطاريات/البطاريات القابلة
لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

تخلص من البطاريات/البطاريات
القابلة لإعادة الشحن بطريقة
محافظة على البيئة.

ويمكن الحصول على بيانات الاتصال
بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة
السريعة الموجود على المستند
المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة
وشروط الضمان أو على موقعنا
الإلكتروني.

١-١٢ رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع
(FD) على لوح الصنع للجهاز.
كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف
خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك
تدوين البيانات.

أو تاريخ تفعيل الضمان للسلع التي
تحتاج إلى تركيب أو تشغيل^١

ملاحظة: تكون الاستعانة بخدمة
العملاء مجانية في إطار اشتراطات
ضمان الجهة الصانعة.

وللحصول على معلومات تفصيلية عن
فترة الضمان وشروط الضمان في
بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة
السريعة الموجود على المستند
المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة
وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة
العملاء أو الموزع لديك أو زيارة
موقعنا الإلكتروني.
عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف
تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.)
ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك.

^١ يسري على مصر



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom



8001346489 (050328)

en, ar